

2011年春季口译考试口试练习：礼仪类 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_2011\\_E5\\_B9\\_B4\\_E6\\_98\\_A5\\_c95\\_646421.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E6_98_A5_c95_646421.htm) 2011年春季口译考试口试在即，同

学们不妨以历年口试真题为主进行复习，这里精选了历年真题中的几个类别，包括礼仪类、教育类、旅游类和政治类话题口译，大家可以试试哦！礼仪发言 1. Your Honor

Mr. Mayor, thank you very much for your extraordinary arrangements and hospitality. In the short period of the two week study tour, we have travelled much of your country. Those were indeed exciting and unforgettable days. We have experienced the warm reception, the utmost courtesy and genuine friendship of the Chinese people. We have been deeply impressed by the diversity, dynamism, and progress of China under the policies of reform and opening up to the outside world. We are glad that we are part of the dramatic process of your change from the planned economy to the market-oriented economy. The cooperative relations between our two countries have become so extensive that they have affected almost all areas of economy. 尊敬的市长先生，感谢您的精心安排与好客。在短暂的两周考察中，我们曾到过贵国的许多地方。那些日子确实令人激动，令人难忘。我们感觉到的总是中国人民的热情接待，彬彬有礼和诚挚友情。中国在改革开放政策引导下，气象万千，充满活力，不断进步，这些给我们留下了极为深刻的印象。贵国正处于一个由计划经济向市场经济转轨的过程，我们很高兴能参与这个富有戏剧性的转轨过程。我们的合作关系领域广阔，几乎已涉及所

有的经济领域。 2. 主席先生，女士们，先生们，我宣布英特网服务国际研讨会开幕，在此我向参加开幕式的各界来宾表示热烈的欢迎。英国和澳大利亚的有关公司与专家对本次研讨会的成功召开给予了很大的帮助，对此我谨致以诚挚的谢意。海外一些发达国家在推动英特网服务事业方面积累了不少经验，值得我们借鉴和学习，通过交流，我们可以得到更多的信息与体会。我相信，本次研讨会对于推动英特网在中国的广泛使用具有积极的作用和深远的意义。我预祝研讨会圆满成功。 Mr.Chairman,ladies and gentlemen,I declare open the International Symposium on Internet Service.I ' d like to extend a warm welcome to our guests from various circles. I wish to express our sincere thanks to the British and Australian companies and their specialists whose generous help has made possible the successful commencement of this symposium. Some overseas developed countries have accumulated much experience in promoting Internet service.And their experience deserves our reference and study.Through exchange,we will be able to acquire more information and knowledge. I believe the symposium will be constructive and significant in popularizing the use of Internet service in China.I wish the symposium a complete success. 3.我谨代表我们一行的全体成员，感谢董事长先生的盛情邀请，参加你们的圣诞晚会。圣诞节确实是一年中的一段美好时光。圣诞团圆晚会是人类热情，团结，以及奉献的象征。今年庆祝圣诞节对我们所有人来说更有意义，因为今年我们的合资企业的销售有了显著增长。我希望我们能保持这种务实的合作关系，使明年的业绩更加辉煌。让我们共同举杯，为明年再创佳绩干杯。 On

behalf of all the members of my group, I ' d like to thank you, Mr. Chairman, for your gracious invitation for us to attend such an enjoyable Christmas party. Christmas is really a wonderful time of a year. The Christmas get-together party is symbolic of the warmth, union, and dedication of mankind. The celebration of Christmas this year is more meaningful to all of us, because our joint venture has had a remarkable sales growth this year. I hope we will be able to maintain this practical cooperative relationship and make the coming new year a more fruitful year. May I ask you to make a toast with me to a better business in the coming year.

4. 今晚，我们很高兴在北京大学两次接待我们的老朋友格林博士和夫人。我代表学校的全体师生员工向格林博士和夫人以及其他新西兰贵宾表示热烈欢迎。我相信格林博士这次对我校的访问，必将为进一步加强两校的友好合作关系作出重要的贡献。明天，贵宾们将要赴南京和上海访问，我预祝大家一路旅途愉快。

It gives us great pleasure to play host tonight to our old friends, Dr. and Mrs. Green in Beijing University once again. On behalf of the faculty, students and staff of the university, I wish to extend our warm welcome to Dr. and Mrs. Green and other distinguished New Zealand guests. I am convinced that Dr. Green ' s current visit to our university will surely make an important contribution to further strengthening the friendly relations and cooperation between our two countries. Our distinguished guests will leave for Nanjing and Shanghai tomorrow. I wish you all a pleasant journey.

相关推荐：  
#0000ff>2011年中级口译考试常用词汇句型收集汇总  
#0000ff>2011年中级实战口译汇总 #0000ff>中级口译英译汉模

拟题汇总 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)